

# 通訊期刊

## BOLETIM INFORMATIVO

2019  
第五十七期  
N.º57

二零一九年一月~六月  
Janeiro~Junho 2019  
雙語刊行  
Edição Bilingue



澳門保安部隊高等學校

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

### 澳門保安部隊高等學校新任副校長就職

Tomada de Posse do Novo Subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 1 頁 Pág. 1

### 2018 年海關關員入職培訓課程結業禮

Cerimónia de Encerramento do Curso de Formação de Ingresso para a Categoria de Verificador Alfandegário de 2018

第 2 頁 Pág. 2

### 警務教官培訓課程結業禮

Cerimónia de Encerramento do Curso de Formação de Instrutores da Polícia

第 3 頁 Pág. 3

### 2018 “互信互助·警民情深” 中文徵文比賽及“鏡頭下的警民情” 攝影比賽頒獎禮

Cerimónia de Entrega dos Prémios do Concurso de Composição em Língua Chinesa subordinado ao tema “Relação mútua de ajuda-confiança, Relação afectiva Polícia-Cidadão” e do Concurso de Fotografia subordinado ao tema “Relação afectiva Polícia-Cidadão sob a lente” de 2018

第 3-4 頁 Pág. 3-4

### 澳門保安部隊高等學校服務承諾

Carta de qualidade da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 5 頁 Pág. 5

### 保安司司長主持“警務理念與警察文化的理論與實踐”專題講座

Palestra temática sobre “Teorias e Práticas dos Conceitos de Policiamento e da Cultura Policial” presidida pelo Secretário para a Segurança

第 6 頁 Pág. 6

### 中國人民公安大學與保安高校簽署合作紀要

A Universidade de Segurança Pública do Povo Chinês e a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau assinaram a acta de cooperação

第 7 頁 Pág. 7

### 保安高校參觀“國家安全教育展”

A ESFSM visita a “Exposição de Educação sobre a Segurança Nacional”

第 7 頁 Pág. 7

### 保安高校校長走訪澳門學聯與青年互動交流

Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau visitou a Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau para fazer intercâmbio com os jovens

第 8 頁 Pág. 8

## 澳門保安部隊高等學校新任副校長就職

Tomada de Posse do Novo Subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau



於 2019 年 5 月 3 日上午 12 時，保安高校舉行黃子暉副校長就職儀式，儀式由許少勇校長主持，各部門主管及人員出席見證。

根據保安司司長批示，自 2019 年 5 月 1 日起，黃子暉警務總長獲定期委任為保安高校副校長，為期一年。

黃子暉副校長擁有澳門保安部隊高等學校警務科學學士、澳門大學中文法學學士及中文法學碩士，並修畢第四屆指揮及領導課程；他曾歷任保安高校綜合訓練中心指揮官、治安警察局情報廳偵查暨情報處署任處長、澳門警務廳第一警務警司處處長、澳門警務廳助理廳長、情報廳廳長、保安司司長辦公室顧問及治安警察局副局長。

No dia 3 de Maio de 2019, às 12H00 da manhã, foi realizada, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, uma cerimónia de tomada de posse do Subdirector, Wong Chi Fai, a qual foi presidida pelo Director da ESFSM e testemunhada com a comparência das chefias e do pessoal das subunidades da Escola.

De acordo com o despacho do Secretário para a Segurança, o Intendente Wong Chi Fai foi nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como Subdirector da ESFSM, a partir do dia 1 de Maio de 2019.

O Subdirector Wong Chi Fai é licenciado em Ciências Policiais e possui igualmente licenciatura em Direito em Língua Chinesa e mestrado em Direito em Língua Chinesa, ambos da Universidade de Macau, sendo concluído, em 2015, o 4.º Curso de Comando e Direcção; tendo desempenhado sucessivamente as funções de Chefe do Centro de Instrução Conjunto da ESFSM, de Chefe, interino, da Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações do Corpo de Polícia de Segurança Pública, de Chefe do Comissariado Policial n.º 1 do Departamento Policial de Macau, de Adjunto do chefe do Departamento Policial de Macau, de Chefe do Departamento de Informações, de Assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança, e o cargo de Subdirector do CPSP.



## 2018年海關關員入職培訓課程結業禮

Cerimónia de Encerramento do Curso de Formação de Ingresso para a Categoria de Verificador Alfandegário de 2018



2018年海關關員入職培訓課程結業禮，於2019年5月15日在保安高校舉行，結業禮由保安司司長黃少澤主持。

培訓課程於2018年7月開始，為期10個月，分為基本訓練、專業訓練及實習三個階段，共146名學員（男101名，女45名）完成課程並取得合格成績，將就職成為海關關員。

許少勇校長在致辭時表示，澳門特別行政區政府成立十九年來，伴隨着社會經濟急速發展，治安環境越趨複雜，學員們將來無論被委派到任何的工作崗位，都必須保持熱誠的工作態度和使命感，廉潔奉公，毋負社會、學校和家人的期望；並叮囑學員，要把所學到的知識和技能，靈活運用到實際的工作中，更要與時並進，力求精益求精，才能戰勝前面將遇到的挑戰。最後，校長祝賀各位學員鵬程萬里、工作順利。



A Cerimónia de Encerramento do Curso de Formação de Ingresso para a Categoria de Verificador Alfandegário de 2018 decorreu, No dia 15 de Maio de 2019, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em Coloane, a qual foi presidida pelo Exmo. Sr. Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Iniciou-se este Curso de Formação em Julho de 2018, o qual teve a duração de dez meses e foi composto por três fases que são, respectivamente, a instrução básica, a instrução profissional e o estágio, sendo constituído por 146 instruendos (101 do sexo masculino, 45 do sexo feminino) que concluíram o referido curso com aproveitamento e vão tomar posse do cargo de verificador alfandegário.

Na alocução, o Director da Escola Hoi Sio long frisou que, nos últimos deznove anos que se seguiram a criação da Região Administrativa Especial de Macau, a sociedade e a economia têm vindo a desenvolver-se rapidamente e o ambiente de segurança da sociedade tem-se tornado cada vez mais complicado, e lembrando os instruendos que, independentemente de serem destacados a quaisquer postos de serviço, devem pautar-se por uma atitude responsável e por um grande espírito de missão, ser incorruptíveis e seguidores das leis, a fim de responderem às expectativas da sociedade, da escola e das suas famílias; estimulou, ainda, os instruendos que devem aproveitar bem nos trabalhos práticos os conhecimentos e técnicas adquiridos, melhorando-se com o tempo e aperfeiçoando-se constantemente, com que podem vencer os desafios a colocar no futuro. Por último, o Director apresentou voto de congratulação a todos os instruendos um futuro promissor e os maiores sucessos profissionais.

## ◊ 警務教官培訓課程結業禮 ◊

◊ Cerimónia de Encerramento do Curso de Formação de Instrutores da Polícia ◊

於 2019 年 5 月 17 日，在保安高校禮堂舉行“警務教官培訓課程結業禮”，首班共 19 名學員完成課程並取得合格成績，將成為保安高校第一批的專業教官。

結業禮由許少勇校長主持，校長在致辭時表示，伴隨着澳門經濟急速發展，治安環境越趨複雜，市民大眾對警務工作的要求和期望亦越來越高，保安高校的培訓應更為專業高效，才能回應社會的需求。為此，保安高校有需要培訓一支專業的教官團隊，而是次課程的結業，亦是本澳保安部隊培訓工作專業化的里程碑。

最後，校長肯定各學員在培訓中的表現，並期望學員們學以致用，為警務培訓貢獻所學。

培訓課程於 2018 年 10 月開始，為期 8 個月，內容包括體能及學科教官的訓練知識與技巧、基本的警務擒拿逮捕術、運動安全、警察體能訓練、逮捕術及實務教學實習等。



No dia 17 de maio, realizou-se cerimónia de encerramento do Curso de Formação de Instrutores da Polícia no Auditório da ESFSM, a primeira turma de 19 alunos concluiu o curso com aproveitamento, que serão o primeiro grupo de instrutores profissionais da ESFSM.

A cerimónia foi presidida pelo director da ESFSM, Hoi Sio long, ele dizendo que, com o rápido desenvolvimento da economia de Macau e com o ambiente de segurança cada vez mais complexo, as exigências e expectativas do público para o trabalho policial estão cada vez mais elevados, a formação da ESFSM deve ser mais profissional e eficiente para responder as

necessidades da sociedade. Por isso, a ESFSM precisa de formar uma equipe de instrutores profissionais, a conclusão deste curso também é um marco da profissionalização do treinamento das FSM. Finalmente, o director afirmou o desempenho dos formandos no treinamento e esperou que os formandos aplicassem o que aprenderam e contribuísem para o treinamento policial.

O curso de formação teve início em outubro de 2018 e durou oito meses, incluindo os conhecimentos e habilidades de treinamento para a capacidade física e instrutor de disciplinares, habilidades de captura policiais básicas, segurança desportiva, treinamento físico policial, habilidade de captura e estágios práticos de ensino.

## ◊ 2018 “互信互助·警民情深”中文徵文比賽及“鏡頭下的警民情”攝影比賽頒獎禮 ◊

◊ Cerimónia de Entrega dos Prémios do Concurso de Composição em Língua China subordinado ao tema “Relação mútua de ajuda-confiança, Relação afectiva Polícia-Cidadão” e do Concurso de Fotografia subordinado ao tema “Relação afectiva Polícia-Cidadão sob a lente” de 2018 ◊

由澳門保安部隊及保安部門聯合舉辦的“互信互助·警民情深”中文徵文比賽及“鏡頭下的警民情”攝影比賽頒獎禮，於 2019 年 1 月 18 日在保安高校禮堂舉行，頒獎禮由保安司黃少澤司長主持，保安部隊及保安部門、各高等院校、中學等獲獎單位均派出代表，約 180 人出席。

是次中文徵文比賽以“互信互助·警民情深”為題，冀藉着比賽提升中華文化，並展現警隊親民為民的形象；而攝影比賽則以“鏡頭下的警民情”為題，旨在透過鏡頭，凸顯警務人員把“以民為本”的理念貫徹落實到日常工作中，為民排憂解難。活動有助促進警民關係，齊心共建親民的警隊文化，進一步彰顯警民同心對社會長治久安的重要性。在報名期間，得到參賽者踴躍參與，報名人次合共 561 名；中文徵文比賽共收到 435 篇作品，攝影比賽共收到 363 幅作品。



Teve lugar, no dia 18 de Janeiro de 2019, no auditório da Escola Superior das Forças de Segurança, a Cerimónia de Entrega dos Prémios do Concurso de Composição em Língua China subordinado ao tema “Relação mútua de ajuda-confiança, Relação afectiva Polícia-Cidadão” e do Concurso de Fotografia subordinado ao tema “Relação afectiva Polícia-Cidadão sob a lente”, realizados conjuntamente pelas Forças e Serviços de Segurança de Macau. A cerimónia foi presidida pelo Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, e todas as unidades premiadas, tais como os representantes das Forças de Segurança, dos Serviços de Segurança, das Instituições

de Ensino Superior, das Escolas Secundárias, deslocaram os representantes para participar nesta cerimónia, perfazendo um total de acerca de 180 pessoas.

Este concurso de composição tem como tema “Relação mútua de ajuda-confiança, Relação afectiva Polícia-Cidadão” e o concurso de fotografia tem como tema “Relação afectiva Polícia-Cidadão sob a lente”, elevando, através do Concurso de Composição, a cultura chinesa e demonstrando a imagem das forças de segurança que aproxima da população; o Concurso de Fotografia visa



中文徵文比賽的評審團邀請了澳門寫作學會張卓夫理事長、程祥徽名譽會長、葉錦添副監事長、劉居上副監事長和劉景松理事擔任評審；而攝影比賽則邀請了澳門影友協進會朱劍波會長、澳門攝影學會馬志信會員大會主席、澳門數碼攝影學會張梅芝會員大會主席、澳門沙龍影藝會鮑帝雄學術部副主任、消防局黃偉源消防總長、澳門保安部隊事務局何志輝副消防總長、治安警察局劉幸儀副警務總長、懲教管理局梁天明代處長和司法警察局方嘉慧職務主管負責評審。

兩項比賽的參賽作品水平相當高，經過多輪的評審，最終從眾多優秀的作品中選出各組別得獎作品。中文徵文比賽公開組－專上組別冠軍為耿川（澳門城市大學）、公開組－高中組別冠軍為黃嘉穎（同善堂中學）、內部組冠軍為何婉雯（治安警察局）；攝影比賽公開組－相機組別冠軍為梁炎佳、公開組－手機組別冠軍為楊志葉、內部組－相機組別冠軍為梁家勁（消防局）及內部組－手機組別冠軍為葉志偉（警察總局）。



destacar, sob a lente, a convicção de “Melhor servir a População” que se implementou nos trabalhos diários, com que se eliminaram as preocupações e se resolveram as dificuldades. Estas actividades fomentam as relações entre a polícia e o cidadão e constroem cooperativamente uma cultura policial que se aproxima da população, com o que se revela a importância da mesma missão de polícia e cidadão que garante a estabilidade social e segurança pública em Macau. Durante o período de inscrição, a resposta foi esmagadora e inscreveu-se um total de 561 pessoas. No concurso de composição em língua chinesa, recepcionou-se um total de 435 trabalhos e no concurso de fotografia, 363 trabalhos.

Sendo convidados, como membros da comissão de apreciação do concurso de composição em língua chinesa, o Presidente da Direcção, Cheong Cheok Fu, o Presidente Honorífico, Ching Cheung Fai, o Vice-Presidente do Conselho Fiscal, Ip Kam Tim, o Vice-presidente do Conselho Fiscal, Liu JuShang, e membro da Direcção, Lau Keng Chong, todos da Associação da Ciência de Composição Literária de Macau; e foram convidados, como membros da comissão de apreciação do concurso de fotografia, o Presidente do Clube Foto – Artístico de Macau, Chu Kim Po, o Presidente da Assembleia Geral da Associação Fotográfica de Macau, Ma Chi Son, a Presidente da Direcção da Associação de Fotografia Digital de Macau, Cheong Mui Chi, o coordenador-adjunto do Departamento da Academia da Associação de Salão Fotográfico de Macau, Pau Tai Hong, o Chefe principal do Corpo de Bombeiros, Wong Wai Un, o Chefe-Adjundante da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Ho Chi Fai, a Subintendente do Corpo da Polícia de Segurança Pública, Lau Hang Yi, o Chefe da Divisão substituto da Direcção dos Serviços Correccionais, Leong Tin Meng e a Chefe funcional da Polícia Judiciária, Fong Ka Wai.

O nível dos trabalhos apresentados nos dois concursos é muito alto e as competições são muito acesas. Após várias fases de apreciação, acabou por apurar os trabalhos vencedores de cada grupo entre os numerosos trabalhos excelentes. Do grupo aberto do concurso de composição em língua chinesa - o 1.º prémio do grupo de ensino superior foi atribuído ao Geng Chuan (Universidade de Cidade de Macau), o grupo aberto - o 1.º prémio do grupo de ensino secundário complementar foi atribuído à Wong Ka Weng (Escola Tong Sin Tong), o 1.º prémio do grupo interno foi atribuído à Ho Un Man (Corpo de Polícia de Segurança Pública); o grupo aberto do concurso de fotografia - o 1.º prémio do grupo de câmara, foi atribuído ao Leong Im Kai e o grupo aberto do concurso de fotografia - o 1.º prémio do grupo de telemóvel foi atribuído ao Yeung Chi Yip, o grupo interno - o 1.º prémio do grupo de câmara foi atribuído ao Leong Ka King (Corpo de Bombeiros) e o grupo interno - o 1.º prémio do grupo de de telemóvel foi atribuído ao Ip Chi Wai (Serviços de Polícia Unitários).

# 澳門保安部隊高等學校服務承諾

Carta de qualidade da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

## 我們的抱負

- 成為卓越的保安部隊培訓基地，培訓德才兼備的高素質人才。

## 我們的使命

- 為澳門特別行政區培訓高素質之保安部隊人員；
- 不斷提高保安部隊人員之專業素質。

## 我們的信念

- 廉潔奉公，貫徹公僕精神；
- 盡忠職守，與時並進，竭力為社會服務。

## Nossa ambição

- Ser uma base distinta de formação para as Forças de Segurança, formando quadros de altas qualidades pessoais e profissionais.

## Nossa missão

- Formar elementos de alta qualidade para as Forças de Segurança da RAEM.
- Aperfeiçoar-se constantemente a qualidade profissional dos elementos das FSM.

## Nossas convicções

- Sermos funcionários incorruptíveis e observadores das leis, implementando o espírito de ser servidor público.
- Cumprimos as nossas funções com grande empenho, e desenvolvermo-nos com o tempo, servindo a sociedade com todos os nossos esforços.

承諾項目	服務描述	執行部門	承諾指標	承諾達標率
處理參觀本校的申請	批覆有關參觀本校的申請（本校將免費為年長人士提供校內之車輛接載服務）	輔助室	1 個工作天	100%
警官 / 消防官培訓課程的招考	應准考人的要求，當日簽發考生出席考試的時間證明書	教務廳 / 甄選委員會 / 健康檢查委員會	申請當日簽發	100%
協辦有關青少年訓練班 / 講座	回覆有關政府部門 / 團體 / 學校邀請協辦青少年訓練班 / 講座等合作	綜合訓練中心	2 個工作天	100%
處理借用訓練設施及場地的申請	批覆有關借用本校訓練設施及場地的申請	教務廳	2 個工作天	100%

註：承諾指標（工作天）是以接收申請後翌日起計算相應服務之工作天。

Serviço	Descrição de Serviço	Subunidade de Execução	Prazo Prometido	Meta Atingida
Pedido para a visita desta Escola	Resposta ao pedido para visitar esta escola (A nossa escola presta serviço gratuito de transporte para os idosos dentro da escola)	Gabinete de Apoio	1 dia útil	100%
Concurso de admissão ao Curso de Formação de Oficiais	A pedido do candidato, é emitido o certificado para a prestação de exame no dia de pedido	Direcção de Ensino/O Juri de selecção/ O Juri de Junta de Saúde	Emissão no dia do pedido	100%
Convite para ser entidade cooperadora dos cursos de formação/ seminários para os jovens	Resposta ao convite dos serviços do Governo/ associações/escolas para colaborar na organização dos cursos de instrução / seminários para jovens	Centro de Instrução Conjunto	2 dias úteis	100%
Tratamento dos pedidos sobre a cedência das instalações	Resposta ao pedido sobre a cedência das instalações desta escola	Direcção de Ensino	2 dias úteis	100%

Obs.: O prazo prometido (dias úteis) é contado a partir do dia útil imediato ao do recebimento do respectivo pedido.

## 保安司司長主持 “警務理念與警察文化的理論與實踐” 專題講座

Palestra temática sobre “Teorias e Práticas dos Conceitos de Policiamento e da Cultura Policial” presidida pelo Secretário para a Segurança



保安司黃少澤司長於 2019 年 4 月 10 日上午，以“警務理念與警察文化的理論與實踐”為題與保安範疇各部門人員進行專題講座，藉此深化人員對現代警務理念與警察文化的理解，並檢討轄下各部門對“主動警務”、“社區警務”和“公關警務”三個理念在貫徹的過程中所遇到問題及其應對策略，繼而掌握有效實踐的方法。

黃司長就警務理念與警察文化的概念以及內在聯繫作深入講解，剖析“主動警務”、“社區警務”和“公關警務”三個理念提出的原因、過程、實踐經驗和成果，鼓勵各級人員繼續穩步推進新型警務工作模式，持續深化警民關係，同時帶出健康的警察文化對警隊建設的重要性，樹立正確的價值觀，營造團隊精神，共同實現保安當局的警務理念，使警隊在執行嚴明紀律的同時，能完善剛柔並重的組織管理制度。

在互動交流期間，各部門代表踴躍發表意見，主要圍繞警務工作與警民關係的發展方向及優化政策；探討社區警務及公關警務的成效指標；共同討論保安部隊人員現正面臨的各種挑戰與對策；指出大數據技術的發展將加快智慧警務的構建等等。同時，亦有部門代表提出深化三個警務理念的工作，逐步提升市民對公共安全的危機意識與應變能力，共同建設安全城市。

黃司長在總結時表示關注和重視保安司轄下各部門人員在工作上的需要和訴求，期望充分發揮三個警務理念相結合的工作模式，並藉着健康有為的警察文化和剛柔並重的管理模式，營造互相理解、互相支持的和諧工作環境，以增強各部門人員的歸屬感與向心力；同時，冀警務理論與實踐相結合，以達到有效預防及打擊犯罪，維護社會的秩序和安寧，為實現澳門的長治久安、和諧穩定而努力。

No dia 10 de Abril, o Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, presidiu uma palestra temática subordinada ao tema “Teorias e Práticas dos Conceitos de Policiamento e da Cultura Policial” em que participou o pessoal de todos os serviços da área de segurança, com a qual aprofunda o entendimento do pessoal sobre os conceitos de policiamento modernos e da cultura policial, revendo os problemas encontrados e as estratégias de enfrentamento, por todos os serviços, no processo de implementação dos três conceitos de policiamento: “Policiamento Activo”, “Policiamento Comunitário” e “Policiamento de Proximidade”, por conseguinte, propiciando ao mesmo o domínio de métodos práticos e eficazes;

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak efectuou uma explicação detalhada sobre os conceitos de policiamento e da cultura policial, bem como as ligações intrínsecas dos mesmos, analisando os motivos de apresentação, processo, experiências práticas e resultados dos três

conceitos: “Policiamento Activo”, “Policiamento Comunitário” e “Policiamento de Proximidade”, motivando o pessoal de diferentes categorias a promover continuamente e estavelmente estes novos modelos de trabalho de policiamento, aprofundando sucessivamente as relações entre a Polícia e os cidadãos. Ao mesmo tempo, introduziu a importância da cultura policial saudável para a construção das forças de segurança, o estabelecimento do valor correcto, a criação do espírito de equipa e a realização em conjunto dos conceitos de policiamento das autoridades de segurança, com que permite as forças de segurança melhorar o sistema da gestão organizacional adequado e flexível e implementa uma disciplina rigorosa.

Durante o intercâmbio dinâmico, os representantes dos serviços apresentaram entusiasticamente as suas opiniões, as quais têm a ver com os trabalhos de policiamento, as relações entre a Polícia e os cidadãos e as políticas de melhoria; o estudo dos indicadores de desempenho do policiamento Comunitário e do policiamento de proximidade; a discussão conjunta sobre vários desafios enfrentados pelo pessoal das forças de segurança e suas resoluções; a revelação do desenvolvimento das técnicas de Grandes Dados que vai acelerar a construção do policiamento inteligente. Ao mesmo tempo, alguns representantes dos serviços apresentaram os trabalhos relativos ao aprofundamento dos três conceitos de policiamento, com que se elevam progressivamente a consciência de crises da segurança pública e a capacidade de resposta a emergências dos cidadãos, construindo em conjunto uma cidade segura.

No balanço, o Secretário para a Segurança disse que se encontra muito atento às necessidades e exigências relativas aos trabalhos do pessoal de todos os serviços na tutela do Secretário para a Segurança, esperando que possam aproveitar maximamente os modelos de trabalho constituídos pela combinação dos três conceitos de policiamento, criando um ambiente de trabalho harmonioso, bem como o entendimento e o apoio mútuo, com que se reforçam o sentido de pertença e as tendências de cooperação; simultaneamente, o mesmo está na expectativa de combinar as teorias e as práticas de policiamento para prevenir e combater a criminalidade, salvaguardar a ordem pública e a tranquilidade da sociedade, empenhando-se para concretizar a governação pacífica e a estabilidade duradoura de Macau, e manter a estabilidade e a harmonia social.

## ◆ 中國人民公安大學與保安高校簽署合作紀要

A Universidade de Segurança Pública do Povo Chinês e a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau assinaram a acta de cooperação

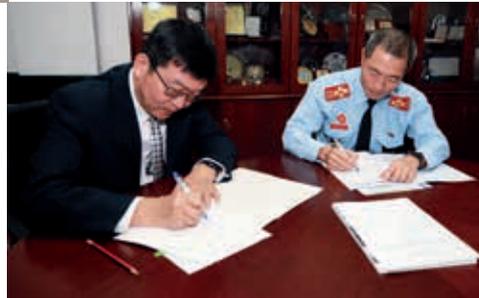


2019年3月28日，中國人民公安大學樊京玉黨委書記率領教育代表團，一行八人在中聯辦警務聯絡部宋東翔副部長以及曾紀奎副處長陪同下到訪本校，得到校長許少勇消防總監以及本校官員的熱情接待。代表團首先聽取有關本澳警隊培訓制度之介紹，接着進行警務培訓工作之交流，雙方總結近年合作的成果，並且探討持續發展的可行性。隨後，雙方在會上簽署了推動兩地警務教育及交流的會談紀要。接着，校長引領代表團參觀了本校的校園及各項設施。

代表團還包括中國人民公安大學組織人事處楊勇處長、外事辦公室劉東華主任、偵查與反恐學院陳剛院長、公安管理學院朱旭東院長、國際警務執法學院王莉院長、警體戰訓學院吳益跟院長、外事辦公室劉葉子等。

Em 28 de Março, o secretário do Partido da Universidade de Segurança Pública do Povo Chinês, Fan Jingyu liderou uma delegação de educação, um grupo de oito pessoas acompanhadas pelo Vice-Director dos Serviços de Ligação para os Assuntos Policiais do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM, Song Dongxiang e o vice Chefe de Divisão Zeng Jikui visitaram a ESFSM, que foram recebidos calorosamente pelo Director da ESFSM, chefe-mor Hoi Sio long e pelos oficiais desta escola. A delegação ouviu em primeiro lugar a apresentação do sistema de formação da polícia de Macau, fazendo intercâmbio acerca dos trabalhos de formação policial, tendo resumido os resultados da cooperação nos últimos anos e debatido a viabilidade do desenvolvimento sustentável. E depois, tendo assinado a acta sobre a promoção e intercâmbio da educação policial nos dois locais. Então, o director levou a delegação a visitar o campus e as instalações desta escola.

Na delegação também se incluem Yang Yong, chefe da Divisão de Pessoal de Organização da Universidade de Segurança Pública do Povo Chinês, Liu Donghua, director do Gabinete de Relações Exteriores, Chen Gang, presidente do Instituto de Investigação e Anti-Terrorismo, Zhu Xudong, director da Escola de Gestão de Segurança Pública, Wang Li, directora da Academia dos Assuntos Policiais Internacionais, Wu Yigen, director da Escola de Treinamento da Polícia, Liu Yezi, chefe do Gabinete de Relações Exteriores e assim por diante.



da Academia dos Assuntos Policiais Internacionais, Wu Yigen, director da Escola de Treinamento da Polícia, Liu Yezi, chefe do Gabinete de Relações Exteriores e assim por diante.

## ◆ 保安高校參觀“國家安全教育展”

A ESFSM visita a “Exposição de Educação sobre a Segurança Nacional”

於2019年4月29日，保安高校組織一眾領導及人員前往參觀“國家安全教育展”，提升人員維護國家安全方面的使命感及責任感。

“國家安全教育展”由澳門特別行政區政府與中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室合辦，在回歸賀禮陳列館舉行，展覽期由2019年4月15日至5月15日。展覽內容包括“復興之路”、“居安思危”、“安全與發展”及“我們的責任”四大主題，透過豐富多彩視聽元素，加上導賞員的悉心講解，使本校人員能夠從不同的角度、全新的視野認識國家安全，明白國家安全對地區安全以至個人生活的重要性，增強了本校人員在維護國家安全方面的使命感及責任感。

保安高校於展期內共組織12批人員參觀“國家安全教育展”，約280人。



No dia 29 de abril, a ESFSM organizou um grupo de líderes e pessoal para visitar a Exposição de Educação sobre a Segurança Nacional, a fim de melhorar o sentimento de missão e responsabilidade do pessoal na salvaguarda da segurança nacional.

A “Exposição de Educação sobre a Segurança Nacional” foi organizada conjuntamente pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau e pelo Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na Região Administrativa Especial de Macau, realizada no Museu das Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau entre 15 de Abril a 15 de Maio. A exposição incluiu quatro temas “O Caminho para o Rejuvenescimento”, “Essência da Paz e do Perigo”, “Segurança e Desenvolvimento” e “Nossa Responsabilidade.” Através dos ricos elementos visuais e da cuidadosa explicação dos guias, o pessoal desta escola pode entender a segurança nacional a partir de diferente ponto de vista e uma nova visão, compreendendo a importância da segurança nacional para a segurança regional e a vida pessoal, e aumentando o sentimento de missão e responsabilidade de nosso pessoal escolar em manter a segurança nacional.

Durante o período da exposição, a ESFSM organizou 12 grupo de pessoa para visitar a Exposição de Educação sobre a Segurança Nacional, no total de cerca de 280 pessoas.



## 保安高校校長走訪澳門學聯與青年互動交流

Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau visitou a Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau para fazer intercâmbio com os jovens

為持續加強與本澳青年的溝通交流，澳門保安部隊高等學校許少勇校長，於2019年6月26日下午走訪澳門中華學生聯合總會，並以“積極裝備，實踐理想”為題與青年學生進行座談交流，介紹保安高校的培訓工作及所舉辦的青年活動，並勉勵青年踏實進取，朝着目標奮勇向前，實踐抱負。

活動當天，保安高校許少勇校長到訪澳門學聯，與林翠倩秘書長、施妮娜副秘書長、幹事及青年學生約二十餘人進行座談交流，澳門學聯代表首先介紹會務概況、日常運作和活動資訊。接着，許少勇校長介紹保安高校的職能架構、課程種類，以及為配合特區政府的青年政策而舉辦的一系列青年活動，給予青年磨鍊身心的機會，增強自律精神，並鼓勵他們踴躍參與；此外，許少勇校長又分享自身從警奮鬥的經歷，指出青年需要堅定志向，積極裝備，勇往直前，定能實踐理想。

在互動交流環節，青年分別就保安部隊的培訓課程、警隊形象以及溝通機制等方面踴躍發言，校長逐一回應，並表示自回歸以來，樂見市民對警隊工作的支持，同時指出警民攜手合作的重要性。最後，亦鼓勵青年積極投考警隊，為澳門的繁榮穩定貢獻力量。

Para reforçar sucessivamente a comunicação e o intercâmbio com os jovens de Macau, o Director da Escola Superior das Forças de Segurança, Hoi Sio long visitou, na tarde do dia 26 de Junho, a Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau, no sentido de realizar uma conversa com os jovens estudantes sob o tema “Preparação activa e concretização de ideias”, onde introduziu as acções formativas e as actividades juvenis ministradas na ESFSM, motivando os jovens a serem práticos e ambiciosos, avançando corajosamente em direcção aos objectivos traçados e concretizando as suas ideias.

Naquele dia, o Director da ESFSM visitou a Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau para fazer conversa e intercâmbio com a secretária-geral Lam Choi Sin, a secretária-geral adjunta Si Nei Na, e os membros e jovens estudantes, o que perfaz um total de cerca de vinte pessoas, o representante da Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau apresentou a situação geral das tarefas associativas, o funcionamento normal e as informações das actividades. Seguidamente, o Director Hoi Sio long introduziu as funções orgânicas e a tipologia dos cursos da ESFSM, bem como uma série de actividades juvenis realizadas para se adaptar às políticas juvenis do Governo da RAEM, o que pode conceder aos jovens as oportunidades do treino físico e psicológico, reforçando o espírito da autodisciplina e motivando a sua participação activa; para além disso, o Director Hoi Sio long partilhou a sua experiência profissional e indicou que os jovens devem tomar uma decisão firme nos seus objectivos e seguir em frente com maior preparação, com que podem concretizar as suas ideias.

Na sessão de intercâmbio, o Director respondeu às questões colocadas e esclareceram promenorizadamente os aspectos relativos aos cursos de formação das Forças de Segurança, a imagem policial e o mecanismo de comunicação, o mesmo, ainda frisou que, desde o retorno de Macau à Pátria, tem satisfeito o apoio dos trabalhos das forças de segurança pelos cidadãos e enfatizou a importância da cooperação conjunta entre a Polícia e os Cidadãos. Por último, estimulou os jovens a candidatar-se às forças de segurança para dar contributo à prosperidade e à estabilidade de Macau.

